



con il patrocinio della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e
con la collaborazione del Centro Studi di Letteratura Giovanile "Alberti" di Trieste
organizzano il



12° Concorso internazionale - 2009

per un albo illustrato inedito sul tema **BRRR... CHE PAURA!!**

Regolamento

per l'ammissione al concorso

1. I Comuni di Bordano (Udine) e di Sacile (Pordenone), con il patrocinio della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e delle Province di Udine e Pordenone, organizzano per l'anno 2009, la dodicesima edizione del Concorso Internazionale "Syria Poletti - Sulle Ali delle Farfalle" riservato ad un progetto editoriale per un racconto illustrato inedito (testo ed immagini) rivolto a bambini e ragazzi dai 0 ai 12 anni.

Il Concorso vuole ricordare la figura e l'opera di Syria Poletti, scrittrice per ragazzi di origini sacilesi emigrata in Argentina dove venne apprezzata anche da Borges, e rientra tra le iniziative artistiche e culturali dedicate a Bordano, chiamato il "paese delle farfalle" per la presenza di una grande varietà di specie favorita dalle condizioni climatiche ed ambientali del monte San Siméone.

Il Concorso è realizzato con il sostegno e la collaborazione di Città di Schwanenstadt (AUSTRIA); Fondazione CRUP - Cassa di Risparmio di Udine e Pordenone; Cattedra di Storia e Letteratura per l'infanzia dell'Università di Udine; Pro Loco Bordan e Tarnep - Associazione tra le Pro Loco del Friuli Venezia Giulia; Club UNESCO di Udine; Consorzio BIM di Tolmezzo, Centro Studi di Letteratura Giovanile "A. Alberti" di Trieste; e in sinergia con il Premio Letterario Internazionale "Vileg Novella Dal Judri" di San Giovanni al Natisone (Udine).

2. Il Concorso ha l'obiettivo di promuovere l'illustrazione e l'editoria illustrata nel nostro Paese e si propone altresì di valorizzare il patrimonio storico, culturale ed ambientale del Friuli Venezia Giulia.

3. Grazie al gemellaggio con la cittadina di Schwanenstadt (AUSTRIA), il Concorso "Syria Poletti - Sulle ali delle farfalle", prevede una apposita sezione per i lavori in Lingua TEDESCA organizzata dal Comune di Schwanenstadt. A tale sezione, con diverso Bando e Giuria e diversi Premi e Pubblicazioni, possono concorrere autori ed illustratori dei Paesi di Lingua tedesca o di altri Paesi (compresa l'Italia) che intendono presentare il loro progetto editoriale in tedesco o in altre lingue.

4. Il tema scelto per l'edizione 2009 del Concorso è:

"BRRR... CHE PAURA!!!" -

Il tema delle paure di bambini e ragazzi potrà essere affrontato dagli autori in molti modi: attraverso la sdrammatizzazione, il "giocare" con le paure dei bambini (paura del buio, del medico, ecc.), in racconti di situazione reale o immaginaria che potranno avere per protagonisti mostri, streghe, orchi o altri personaggi fantastici, potrà essere presentato attraverso il gioco di rovesciamento di ruoli o attraverso il linguaggio delle emozioni, oppure potrà essere affrontato con il racconto di una delle tante paure vere presenti nella nostra società contemporanea e che

bambini e ragazzi sperimentano quotidianamente (Si pensi alla guerra, alla malattia, alla morte, alle violenze subite anche all'interno delle famiglie).

I concorrenti si rendono garanti dell'originalità dei racconti presentati. Nell'eventualità di testi ed immagini risultati già editi ne verrà dichiarata l'esclusione.

5. I partecipanti dovranno inviare:

♦ il progetto editoriale (prototipo di libro) del racconto illustrato sviluppato in un albo del formato cm. 21 x 21 oppure del formato cm. 21 x 29, composto da un minimo di 16 ad un massimo di 24 pagine complessive (per pagine sono da intendersi facciate) esclusa la copertina e le eventuali sguardie, dove gli autori dovranno sistemare testi ed immagini in fotocopie a colori.

Il testo non potrà superare le 3 cartelle dattiloscritte di 30 righe ciascuna.

6. ♦ tutte le illustrazioni originali della fiaba o del racconto, il cui formato potrà essere liberamente scelto in proporzione. Le illustrazioni comunque non potranno essere riprodotte nel progetto libro con dimensioni superiori all'originale. Gli originali non dovranno essere rilegati e sul retro dovranno riportare il titolo dell'opera e la numerazione progressiva delle tavole e la tecnica illustrativa utilizzata.

Possono partecipare al Concorso tutti i cittadini italiani e stranieri che abbiano compiuto i 18 anni di età. Saranno accettati anche testi scritti in tutte le lingue inclusa la lingua friulana, con allegata la traduzione in una delle seguenti lingue: italiano, inglese, francese.

7. I concorrenti possono scegliere di partecipare ad una (e solo una) delle seguenti categorie:

a. Professionisti: autori ed illustratori anche autodidatti che svolgano prevalentemente l'attività di illustratori e scrittori e che abbiano già pubblicato almeno tre libri in Italia o all'Estero. La pubblicazione deve riguardare sia l'autore del testo che l'autore delle illustrazioni.

b. Esordienti: autori ed illustratori che non hanno ancora pubblicato o che hanno pubblicato meno di tre libri in Italia e/o all'Estero, studenti delle Accademie d'Arte e delle scuole di grafica e d'illustrazione.

I partecipanti devono obbligatoriamente indicare la categoria a cui concorrono. I professionisti dovranno allegare una dichiarazione con l'indicazione dei titoli di almeno tre libri già pubblicati, editore e luogo e anno di edizione.

8. I lavori già predisposti per l'eventuale stampa devono essere inviati (con raccomandata, assicurata, postacelere, posta prioritaria, corriere) o consegnati a mano, entro e non oltre le ore 13.00 del **10 LUGLIO 2009** a

Comune di Bordano (Udine)

Concorso Fiabe illustrate Adulti Categoria _____

Piazza Rabin, 1 - 33010 Bordano (Udine)

Per gli invii postali farà fede la data del timbro postale.

Il plico da inviare dovrà contenere:

- l'opera (secondo modalità previste dal punto 4) che dovrà essere contrassegnata esclusivamente dal titolo e non dovrà riportare il nominativo dell'autore.

- una busta sigillata recante esternamente: la dicitura 'dati dell'autore', titolo dell'opera e categoria, in cui dovranno essere inseriti i dati dell'autore/i (nome, cognome, indirizzo completo, numero telefonico e/o fax, codice fiscale)

- una busta recante esternamente la dicitura 'adesione' contenente la presente adesione unitamente alla ricevuta di versamento dei diritti di segreteria. Si raccomanda di indicare i nominativi di tutti gli autori (illustratori e scrittori).

9. La Commissione Giudicatrice presieduta dal professor Livio Sossi, e di cui fanno parte tra gli altri l'editore e scrittore Alfredo Stoppa (Edizioni C'era una volta...), l'esperto di comunicazione visiva Mario Vigiak, l'editore Gianni Stavro, Joanna Dillner, responsabile delle Edizioni Bohem Press Italia, Fausta Orecchio, responsabile delle edizioni Orecchio Acerbo, lo scrittore e traduttore Sergio Bozzi, un rappresentante del Comune di Sacile, uno della Città di Schwanenstadt e uno del Comune di Bordano, si riunirà a Bordano nel mese di luglio 2009. Le scelte della Commissione Giudicatrice sono insindacabili.

10. Tra tutti i progetti presentati la Giuria provvederà a selezionare quelli meritevoli per ciascuna delle due categorie che potranno essere pubblicati in estratto su un CATALOGO edito a cura dell'ente organizzatore. Le migliori tavole originali unitamente ai progetti libro, verranno esposti in una **MOSTRA** che si terrà a Bordano (Udine) nei locali della Scuola Elementare dal 1 al 30 AGOSTO 2009. Successivamente la MOSTRA sarà presentata a Sacile (Pordenone) con inaugurazione SABATO 26 SETTEMBRE 2009 alle ore 18.00. La Mostra potrà essere itinerante e toccare altre città italiane ed estere.

11. Tra tutte le opere selezionate nella categoria professionisti, la Giuria assegnerà a un unico 1° Premio "Syria Poletti - Sulle ali delle farfalle" Edizione 2009 al racconto illustrato che risulterà il migliore. Al/ai vincitore/i verrà assegnato un premio di €. **1.500,00** (al lordo delle ritenute di legge).

La Giuria potrà stabilire una graduatoria per gli altri progetti selezionati attribuendo una Menzione d'onore ai racconti ritenuti degni.

12. Tra tutte le opere selezionate nella categoria esordienti, la Giuria assegnerà il 1° Premio "Syria Poletti - Sulle ali delle farfalle" Edizione 2009 - categoria esordienti al racconto illustrato che risulterà il migliore. Al/ai vincitore/i verrà assegnato un Premio di €. **1.500,00** (al lordo delle ritenute di legge). La Giuria potrà stabilire una graduatoria per gli altri progetti selezionati attribuendo una Menzione d'onore ai racconti ritenuti degni.

13. La Commissione Giudicatrice assegnerà inoltre i seguenti premi ad altrettanti progetti presentati nella sola Categoria "Esordienti"

Premio Miglior Albo illustrato 0/3 anni del valore di 500 €. (al lordo delle ritenute di legge). (PREMIO DI NUOVA ISTITUZIONE)

Premio Miglior Albo illustrato 4/7 anni del valore di 500 €. (al lordo delle ritenute di legge).

Premio Miglior Albo illustrato 8/12 anni del valore di 500 €. (al lordo delle ritenute di legge).

Premio Speciale Originalità iconica e ricerca stilistica del valore di 500 €. (al lordo delle ritenute di legge).

Premio Speciale "Città di Schwanenstadt" del valore di 200 €. al lordo delle ritenute di legge.

Premio Speciale "Città di Sacile" del valore di €. **1.000,00** (al lordo delle ritenute di legge), riservato ai lavori presentati dagli italiani residenti all'estero.

I premi a giudizio insindacabile della Giuria potranno anche con documentata motivazione non essere assegnati. A ciascun autore o gruppo di autori non potrà essere assegnato più di un premio, fatto salvo quanto disposto dal successivo art. 14.

14. **SUPERPREMIO "SYRIA POLETTI - SULLE ALI DELLE FARFALLE" EDIZIONE 2009**

Con l'edizione 2009 viene istituito un nuovo importante Premio del valore di € 2.000,00 (anch'esso al lordo delle ritenute di legge) che verrà assegnato dalla Giuria al migliore tra i due lavori premiati con il 1° Premio nelle due categorie "Professionisti" ed "Esordienti". Il vincitore/i cumuleranno l'importo del 1° Premio ricevuto nella loro Categoria con l'importo del SUPERPREMIO. L'ammontare complessivo del Premio risulterà essere pertanto € 3.500, 00 lordi. Il lavoro che vincerà il Superpremio sarà pubblicato con testo in lingua italiana a cura dell'Ente Organizzatore.

Tutti i Premi sono da considerarsi al lordo delle ritenute di legge

15. Gli autori delle opere premiate e selezionate su specifica indicazione della Giuria potranno essere proposti all'attenzione delle principali Agenzie letterarie e di illustrazione, a Enti ed Amministrazioni pubbliche e private, e alle case editrici specializzate per effettuare eventuali future collaborazioni.

16. La cerimonia di premiazione si terrà a Bordano (Udine) presso la sede Municipale, **DOMENICA 13 settembre 2009 con inizio alle ore 15.00.**

17. L'Ente organizzatore del premio si impegna a restituire le illustrazioni originali delle opere selezionate per la Mostra ai rispettivi autori entro il 31 dicembre 2010.

Le opere non selezionate e non esposte in Mostra saranno invece restituite esclusivamente su richiesta scritta degli interessati. In questo caso le spese di spedizione sono a carico dei proprietari. In caso di pubblicazione del progetto da parte di un editore, le illustrazioni originali verranno inviate all'illustratore o all'editore limitatamente al periodo di tempo necessario per le acquisizioni e saranno quindi rispediti con la massima sollecitudine all'Ente organizzatore. I progetti libro rimarranno comunque di proprietà dell'Ente organizzatore. Gli Autori sollevano gli organizzatori da ogni responsabilità per danneggiamento, furto o incendio delle opere durante il trasporto, la permanenza in Mostra e la loro restituzione.

18. Gli autori delle opere si impegnano a riconoscere agli Enti Organizzatori e all'Editore senza pretendere compensi di sorta, il diritto di stampa in prima edizione per la pubblicazione del prototipo e i diritti di pubblicazione delle immagini su quotidiani e riviste per la comunicazione dell'iniziativa. Oltre ai diritti suddetti verrà inoltre ceduto all'editore il diritto esclusivo di tradurre l'opera in qualsiasi altra lingua.

19. L'opera vincitrice del SUPERPREMIO sarà pubblicata entro due anni dalla data della cerimonia di premiazione. All'editore è riservata la scelta delle caratteristiche della pubblicazione (carta, caratteri, legatura, ecc.) nonché le eventuali azioni di promozione connesse alla sua diffusione.

La Giuria si riserva inoltre la facoltà di proporre agli Enti organizzatori la pubblicazione del migliore albo illustrato scritto in lingua friulana

20. Gli Enti organizzatori cedono a titolo gratuito i diritti di pubblicazione delle opere premiate, segnalate o selezionate al Concorso agli editori che ne faranno richiesta.

Gli editori si impegnano a riportare sulla copertina e/o sul frontespizio del libro e sui Cataloghi editoriali la categoria del Premio attribuito (1° Premio, Miglior Albo illustrato 0/3 anni, ecc. ovvero Menzione d'Onore, opera selezionata) e la dicitura: 12ª Edizione Concorso Internazionale "Syria Poletti - Sulle ali delle Farfalle" - Comuni di Bordano (Udine) e Sacile (Pordenone) 2009. Gli editori si impegnano altresì a spedire in omaggio agli Enti organizzatori del Premio un numero minimo di 4 copie del racconto illustrato da loro pubblicato e ad applicare uno sconto del 50% su eventuali acquisti di altre copie.

21. Dopo le prime 1000 (mille) copie effettivamente vendute (esclusi omaggi e promozione), e per le successive edizioni, agli autori di tutte le opere pubblicate dovrà essere corrisposta, nelle successive vendite, una percentuale complessiva dell'8% sul prezzo di copertina definita con apposito contratto.

22. Ogni autore o gruppo di autori NON potrà presentare più di due lavori, per ognuno dei quali dovrà corrispondere 20,00 € per diritti di segreteria.

23. I partecipanti si impegnano a compilare, sottoscrivere e restituire (vedi punto 7) il presente regolamento, allegando, per ogni lavoro presentato, copia della ricevuta di versamento di € 20,00 per i diritti di segreteria sul c/c n. 14462337 intestato a: **Comune di Bordano Servizio Tesoreria**

Piazza Rabin 1 - 33010 Bordano (Udine)

entro e non oltre il 10 luglio 2009

Comune di Bordano

Comune di Sacile

Provincia
di Udine

Provincia
di Pordenone

Città di
Schwanenstadt



con il patrocinio della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e
con la collaborazione del Centro Studi di Letteratura Giovanile "Alberti" di Trieste



per un albo illustrato inedito sul tema **BRRR... CHE PAURA!!**

con il sostegno
della Fondazione della Cassa di Risparmio di Udine e Pordenone e del
Consorzio dei Comuni del Bacino Imbrifero Montano del Tagliamento B.I.M.



Il/La sottoscritto/a: _____

nato a: _____ il: _____

residente in via/P.zza: _____

Cap: _____ Città: _____ Prov. _____

Tel/Fax: _____ e-mail _____

Categoria: ☐ Professionisti ☐ Esordienti (barrare la categoria di interesse)

Dichiara di aver preso atto di quanto esposto nel presente regolamento e sottoscrivendolo di accettarlo integralmente.

In relazione alla normativa di cui alla L. 675/96 sulla privacy acconsento al trattamento, diffusione e comunicazione, anche a terzi, dei dati personali di cui alla presente scheda ai fini di aggiornamenti su iniziative ed offerte proposte dal Comune di Bordano che, anche in collaborazione con altri Enti, verranno in futuro organizzate e potrò in qualsiasi momento richiedere la rettifica o cancellazione dei dati scrivendo all'Ente stesso.

Data _____

Firma _____



CLUB UNESCO DI UDINE
MEMBRO DELLA FEDERAZIONE ITALIANA DEI CENTRI E CLUB UNESCO
ASSOCIATA ALLA FEDERAZIONE MONDIALE



Comunità Montana del Gemonese,
Val Canale e Canal del Ferro



Proloco Bordano Interneppo



ASSOCIAZIONE
IRA LE PRO LOCO
DEL FRIULI VENEZIA GIULIA